



KÖNIG 243 546

# FENSTER-FIX PREMIUM

## DER NEUE DECKLACKSTIFT ZUM EINFÄRZEN VON GEHRUNGSNUTEN



### PREMIUM WINDOW PEN

New covering lacquer pen for the colouring of mitre joints



### STYLO DE MASQUAGE FENETRE PREMIUM

Laque couvrante idéale pour masquer les joints de soudure



### FENSTER-FIX PREMIUM

Lápiz con laca de cubrición para la coloración de los surcos de los ingletes



### VENSTERFIX PREMIUM

Dekkende lakstift voor het inkleuren van groeven (zaagsneden)



### FENSTER-FIX PREMIUM

Pennarello coprente per colorare giunzioni



**Einsatzbereich:** Decklackstift zum Einfärben von Gehrungsnuten. Schnelltrocknend, wisch-, kratzfest und überlackierbar. Neue, optimierte Lackqualität für einen kontinuierlichen Lackfluss! Hergestellt auf Acryl-Basis. Für den Innen- und Außenbereich empfohlen. Beachten Sie bitte auch unser Technisches Merkblatt.

**Uses:** New covering lacquer pen for the colouring of mitre joints. Fast-drying, resists wiping and scratching. Optimized lacquer quality, constant lacquer flow guaranteed. Produced on acrylic base. Recommended for indoor and outdoor use. Please refer to our Technical Data Sheet.

**Domaines d'utilisation:** Laque couvrante, base acrylique, idéale pour masquer les joints de soudure. Sèche rapidement, résiste à l'essuyage et à l'abrasion, permet le vernissage. Qualité de laque optimale. Débit de laque continu. Recommandé pour une utilisation intérieure ou extérieure. Consulter nos notices techniques.

**Usos:** Lápiz con laca de cubrición para la coloración de los surcos de los ingletes. De secado rápido, resistente a la limpieza y a los rasguños. Calidad de laca optimizada. Garantizamos el fluido continuo de la laca. Fabricado sobre base acrílica. Recomendado para interior y exterior. Tenga en cuenta también lo que dicen nuestras hojas de instrucciones.

**Toepassing:** Dekkende lakstift voor het inkleuren van groeven (zaagsneden). Sneldrogend, wis-, krasvast en overlakbaar. Nieuwe optimale lakkwaliteit voor een voortdurende lakvloeiing! Geproduceerd op acrylbasis. Zowel binnen als buiten te gebruiken. Raadpleeg ons technisch blad.

**Campo d'applicazione:** Pennarello coprente per colorare giunzioni. Asciugatura rapida, indelebile, resistente ai graffi e adatto alla verniciatura. Qualità Ottimizzata della vernice. Garanzia di continuità del flusso di vernice. Prodotto a base acrilica. Per interni ed esterni. Leggere attentamente la scheda tecnica.

UNBEDINGT  
BEACHTEN!  
PLEASE STRICTLY  
OBSERVE!



**HINWEIS:** Bei diesem neuen Decklackstift-Modell fließt der Lack durch das richtige Aufsetzen der Stiftspitze ausreichend und kontinuierlich nach. Das Aufsetzen sowie ein gleichzeitiges „Pressen“ (wie beim bisherigen Modell „Kanten-Fix PLUS“) auf „P“ kann zu schwer kontrollierbarem Lackfluss führen! Siehe Bild. **NOTE:** With the previous Colour Edging Pen PLUS it was necessary to 'press' again and again (as it is done for 'activation'), to bring lacquer into the tip. Now, lacquer runs into the pen tip, when tip is touched down properly – touching down and pressing 'P' simultaneously may lead to a difficult-to-control lacquer flow! **IMPORTANT:** Il n'est plus nécessaire de réamorcer le nouveau stylo avec le système PREMIUM. Avec l'ancien modèle « STYLO DE MASQUAGE PLUS », il était nécessaire de presser régulièrement sur « PRESS » pour que la laque se diffuse dans la pointe. Si l'on appuyait trop fort, cela entraînait un flux important de laque difficile à maîtriser. **NOTA IMPORTANTE:** Con el previo KANTEN-FIX PLUS era necesario presionar una y otra vez (como se hace para la activación) para llevar la laca a la punta. Ahora, la laca fluye por la punta cuando esta se presiona adecuadamente sobre la superficie presionar la punta y presionar "P" simultáneamente puede dar lugar a no controlar el fluido de la laca! **OPMERKING:** Met de voorgaande Kantenfix PLUS was het nodig om steeds in "press" te knijpen om zo voldoende lak in de punt te krijgen. Nu, loopt de lak in de stiftpunt wanneer de punt goed naar beneden wordt gedrukt – drukken en knijpen in "press" kan leiden tot een moeilijk controleerbare lakvloeiing. **NOTA IMPORTANTE:** Finora, per l'applicazione della precedente vernice Kanten-Fix PLUS, era necessario premere costantemente (come per l'attivazione) per far affluire la vernice verso la punta. Ora invece con il corretto posizionamento della punta del pennarello la vernice affluisce nella quantità sufficiente. Premere „P“ mentre si applica la vernice può invece determinare un flusso incontrollato di vernice.

Anwendungsfilm direkt über QR-Code | Application video directly via QR code | Vidéo d'application directement via code QR | Vídeo de aplicación directo mediante el código QR | Gebruik ook onze QR-code om direct de gebruiksfilm te raadplegen. | Video applicazione diretto per mezzo di codice QR



**Vorbereiten:** Die einzufärbenden Teile müssen trocken, staub- und fettfrei sein. Evtl. mit König Kunststoff-Cleaner oder König Korrektur-Anlöser reinigen. Den Stift vor jedem Gebrauch für etwa 30 Sekunden aufschütteln. Die Rührköpfe müssen deutlich hörbar sein.

**Entlüften:** Im Stift kann sich durch äußere Einflüsse (Wärme) ein Überdruck aufbauen. Um ein Klecksen zu verhindern, muss ein Druckausgleich vorgenommen werden. Die Stiftkappe abnehmen und Stift mit der Spitze nach oben (am besten in ein Tuch) halten. Durch kurzes Drücken auf „P“ wird der Stift hörbar entlüftet.

**De-Aeration:** Due to exterior influences (heat) an overpressure may develop. To prevent blotching, the pen must be de-aerated. Remove cap and hold pen with tip pointing upwards (ideally into a cloth). Briefly press area marked 'P' to de-aerate pen audibly.

**Preparation and Shaking:** The parts to be coloured must be dry and free from dust and dirt. If necessary, clean with Plastic Cleaner or Liquid Sandpaper. Before each use, shake pen for approx. 30 seconds. The rattle of the mixer balls must be heard clearly.

bei Metallic

**Aktivieren:** Den Stift zur Aktivierung mit der Spitzenachse halten. Durch vorsichtiges Drücken auf „P“ wird die Spitze langsam mit Lack gefüllt. Gegebenenfalls den überschüssigen Lack an einem Tuch abstreifen.

**Activation:** Hold pen with tip pointing downwards and gently press area marked 'P'. Lacquer will slowly run into the tip. If necessary, slightly dab tip on a cloth to remove excess lacquer from the tip.

**Activation du stylo:** Tenir le stylo pointe en bas et presser légèrement sur l'endroit marqué « P », la laque sortira doucement de la pointe. Si nécessaire, tapoter légèrement la pointe sur un chiffon afin d'ôter l'excès de laque.

**Activación:** Sostenga el lápiz con la punta hacia abajo y presione suavemente el área marcada como „P“, la laca empezará a fluir lentamente en la punta. Si fuera necesario, elimine el exceso de laca en la punta con la ayuda de un paño.

**Activeren:** De stift met de punt naar beneden houden om de stift te activeren. Door voorzichtig de knijpen in „P“ wordt de punt langzaam met lak gevuld. Eventuele overvloedige lak aan een doek afvegen.

**Attivazione:** Tenete il pennarello con la punta verso il basso per attivarlo. Premendo con cautela sulla „P“, la punta verrà lentamente riempita di vernice. Eventualmente togliete la vernice in eccesso con un panno.

**Compensation de pression:** Des influences extérieures (chaleur) peuvent provoquer une surpression dans le crayon. Il faut éliminer la pression pour éviter un surplus de laque : enlever le capuchon et tenir le stylo pointe en haut (de préférence au-dessus d'un chiffon) et presser brièvement sur l'endroit marqué « P ».

**Desaireación:** Quite el tapón y sostenga el lápiz con la punta hacia arriba. Con el fin de evitar embudamiento, se ha de des-aerar el lápiz. Retire el tapón y sostenga el lápiz hacia arriba (ideal, junto a un paño). Presione brevemente el área marcada como „P“ para desairar el lápiz.

**Ontluchten:** In de stift kan door invloeden van buitenaf (warmte) een overdruk ontstaan. Om geknoei te voorkomen, moet de druk worden weggenomen. Neem de dop van de stift en de stift met de punt naar boven (het beste in een doekje) houden. Door kort te knijpen in „P“ wordt de stift hoorbaar ontlucht.

**Fuoriuscita dell'aria:** È possibile che la pressione all'interno del pennarello aumenti a causa di fattori esterni (calore). Per evitare macchie bisogna effettuare la compensazione della pressione. Togliete il cappuccio e tenete il pennarello con la punta verso l'alto (preferibilmente usando uno straccio). Premendo brevemente sulla „P“ si sentirà l'aria fuoriuscire dal pennarello.

**Préparation:** La surface à restaurer doit être propre, sèche et exempte de graisse. Si nécessaire, nettoyer la surface avec du nettoyant stratifié KKC ou avec de l'abrasif liquide égalisateur. Avant chaque utilisation, bien agiter le stylo pendant environ 30 secondes. Le bruit des billes d'agitation doit être audible.

**Preparación:** Las piezas a pintar tienen que estar secas y libres de polvo y grasa. Si es necesario, limpiar con el KKC o con el Líquido Corrector. Antes de cada uso, agite el lápiz durante aprox. 30 segundos. Las bolas de agitación deben ser perfectamente audibles.

**Voorbereiden:** De in te kleuren delen moeten droog, stof- en vetvrij zijn. Evt. met König Kunststoff-Cleaner (KKC) of König Correctieoplosser reinigen. De stift vóór ieder gebruik ca. 30 sec. goed schudden. De kogels moeten duidelijk hoorbaar zijn.

**Preparazione:** Le parti da colorare devono essere asciutte e prive di polvere e grasso. Pulite eventualmente con il detergente per superfici plastiche o con il diluente NC per superfici (prodotti König). Prima di utilizzare il pennarello agitatelo per circa 30 secondi. Si devono sentire bene le sfere che si muovono.

**Application:** Touch down pen tip at a flat angle (about 45 degree) using light pressure. The valve opens and lacquer flows well-closed and continuously. Always apply two coats of lacquer, wet-on-wet to the joint. Avoid pressing 'P' during application – this may cause an uncontrollable lacquer flow. With the new-designed tip you can work precisely on hard-to-reach areas (corners, narrow). Furthermore, different stroke widths can be easily applied. **NOTE:** If opacity decreases, shake pen again and de-aerate as described under picture 3. **TIP:** With metallic surfaces, always varnish with a well-soaked pen tip. Just produce a blot on a pen and apply as described above. If necessary, repeat process.

**Application:** Tenir la pointe à environ 45 degrés en assurant une légère pression. La valve s'ouvre et la laque s'écoule uniformément et en continu. Toujours effectuer deux passages, mouillés sur mouillés. Éviter de presser sur l'endroit marqué « P », pendant l'application – ceci entraînerait un flux de laque trop important. La nouvelle pointe permet de travailler aisément sur toutes les surfaces, faciles et difficiles d'accès, larges ou étroites. **REMARQUE:** Si la laque n'est pas assez couvrante, secouer une nouvelle fois le stylo et éliminer la pression comme illustré sur l'image 3. **CONSEIL:** Sur des surfaces métalliques, toujours bien imbiber la pointe de laque - presser simplement sur le « P » pour appliquer un peu de laque sur une planche, imbiber la pointe et appliquer la laque comme expliquée ci-dessus. Renouveler l'opération si nécessaire.

**Aplicación:** Coloque hacia abajo la punta en un ángulo (45 grados) ejerciendo una ligera presión. La válvula se abre y se empieza a dosificar de forma continua. Aplique siempre dos capas de laca en la junta, "mojado sobre mojado". Evite presionar „P“ durante la aplicación - esto provocará un fluido de laca incontrolable. Con el nuevo diseño de la punta usted podrá trabajar con precisión sobre áreas de difícil acceso (esquinas, zonas estrechas). Además, se pueden aplicar diferentes anchos de trazo fácilmente. **NOTA:** Si la opacidad decrece, agite bien y vuelva a des-aerar el lápiz según se describe en la imagen 3. **PUNTA:** Solamente aplicar material sobre una tabla, sumerjaja la punta y aplique según se describe anteriormente. Proceder e según se describe. Si fuera necesario, repetir el proceso.

**Toepassing:** De stift in een vlakke hoek (ca. 45°) onder lichte druk plaatsen. Het ventiel opent zich en de lak vloeit goed gedoseerd en voortdurend na. De zaagsnede altijd tweemaal "nat-in-nat" inkleuren. Vermijd Aub. tijdens het gebruik het knijpen in „P“ - dit kan tot ongecontroleerde lakvloeiing leiden. Door de nieuwe vorm van de punt kunt u ook zeer goed op moeilijke plaatsen (hoeken, nauwe plaatsen) nauwkeurig werken. Ook verschillende streepbreedtes zijn eenvoudig te maken. **OPMERKING:** mocht de dekkracht niet voldoende zijn, schudt u de stift nogmaals en ontluicht zoak bij foto 3 beschreven. **TIP:** Bij metallic oppervlakken altijd met voldoende gedrenkte punt lakken. Dit, door te knijpen in „P“, op een mengplateau wat lak aanbrengen, de stift af en toe in dompelen en daarna gebruiken.

**Applicazione:** Tenete la punta del pennarello ad angolo piano (circa 45°) esercitando una leggera pressione. La valvola si aprirà e la vernice comincerà ad affluire nelle giuste quantità in modo costante. Colorare la scanalatura sempre due volte "bagnato sub bagnato". Durante la fase di applicazione evitate di premere sulla "P", poiché ciò potrebbe determinare un flusso incontrollato di vernice. La nuova forma della punta vi consentirà di operare anche nei punti di più difficile accesso (angoli, spazi ristretti) con la massima precisione. Allo stesso modo si possono ottenere anche le più diverse larghezze del tratto. **NOTA:** Alla diminuzione del potere coprente, agitate il pennarello nuovamente e fàtelo sfatare come descritto alla figura 3. **CONSIGLIO UTILE:** Per superficie metalizzate è sempre bene impregnare la punta con abbondante colore - applicate a questo scopo premendo semplicemente su "P" una goccia di colore su una tavola, intringete la punta e applicate la vernice come descritto. Ripetete l'operazione in caso di necessità.